
| | | | |
|----------------------|-----------|--|-----------|
| | I | EØS-ORGANER | |
| | 1. | EØS-rådet | |
| | 2. | EØS-komiteen | |
| | 3. | Parlamentarikerkomiteen for EØS | |
| | 4. | Den rådgivende komité for EØS | |
| | II | EFTA-ORGANER | |
| | 1. | EFTA-statenes faste komité | |
| | 2. | EFTAs overvåkningsorgan | |
| 2003/EØS/3/01 | | Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan om fritak for eller nedsettelse av bøter i kartellsaker | 1 |
| 2003/EØS/3/02 | | Retningslinjer fra EFTAs overvåkningsorgan om metoden for fastsettelse av bøter ilagt i henhold til EØS-avtalens konkurranseregler | 6 |
| 2003/EØS/3/03 | | Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og 63 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 – Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse | 9 |
| 2003/EØS/3/04 | | Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 – Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse | 10 |
| 2003/EØS/3/05 | | Vedtak i Norge om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper | 10 |
| | 3. | EFTA-domstolen | |
| 2003/EØS/3/06 | | Domstolens dom av 9. oktober 2002 i sak E-6/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Oslo byrett: CIBA Speciality Chemicals Water Treatment Ltd mfl mot Den norske stat, representert ved Arbeids- og administrasjonsdepartementet | 11 |
| 2003/EØS/3/07 | | Domstolens dom av 18. oktober 2002 i sak E-7/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Gulating lagmannsrett: Hegelstad Eiendomsselskap Arvid B. Hegelstad mfl mot Hydro Texaco AS | 12 |

III EF-ORGANER

1. Rådet

2. Kommisjonen

| | | |
|----------------------|---|-----------|
| 2003/EØS/3/08 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2851 – Intracom/Siemens/STI) | 13 |
| 2003/EØS/3/09 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2982 – Lazard/IntesaBci/JV) | 14 |
| 2003/EØS/3/10 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3043 – Emerson/Dana/JV) | 15 |
| 2003/EØS/3/11 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3051 – Future Capital/CDPQ/SAM Holding/Zipperling/Ormecon) | 16 |
| 2003/EØS/3/12 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3064 – Ahlström Capital/CapMan/Nordkalk) | 17 |
| 2003/EØS/3/13 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3071 – Carnival Corporation/P&O Princess) | 18 |
| 2003/EØS/3/14 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3075 – ECS/Intercommunale Iveka) | 19 |
| 2003/EØS/3/15 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3076 – ECS/Intercommunale Igao) | 20 |
| 2003/EØS/3/16 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3077 – ECS/Intercommunale Intergem) | 21 |
| 2003/EØS/3/17 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3078 – ECS/Intercommunale Gaselwest) | 22 |
| 2003/EØS/3/18 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3079 – ECS/Intercommunale Imewo) | 23 |
| 2003/EØS/3/19 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3080 - ECS/Intercommunale Iverlek) | 24 |
| 2003/EØS/3/20 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2826 – Alsen/E.ON/JV) | 25 |
| 2003/EØS/3/21 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3034 – CVC Group/EI Arbol) | 25 |
| 2003/EØS/3/22 | Statsstøtte – Sak nr. C 59/2002 – Danmark | 26 |
| 2003/EØS/3/23 | Statsstøtte – Sak nr. C 77/2002 – Belgia | 26 |
| 2003/EØS/3/24 | Statsstøtte – Sak nr. C 78/2002 – Belgia | 27 |
| 2003/EØS/3/25 | Liste over godkjente tilsetningsstoffer i forvarer offentliggjort i henhold til artikkel 9t bokstav b) i rådsdirektiv 70/524/EØF om tilsetningsstoffer i forvarer | 27 |
| 2003/EØS/3/26 | Liste over standarder og/eller spesifikasjoner for elektroniske kommunikasjonsnett og -tjenester samt tilhørende innretninger og tjenester | 27 |

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan om fritak for eller nedsettelse av bøter i kartellsaker

2003/EØS/3/01

INNLEDNING

- A. Denne kunngjøring er utferdiget i henhold til reglene i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen) og avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol (overvåknings- og domstolsavtalen).
- B. Kommisjonen for De europeiske fellesskap har utferdiget en kunngjøring med tittelen "Kunngjøring om fritak for eller nedsettelse av bøter i kartellsaker"⁽¹⁾. Denne ikke-bindende rettsakten omhandler de prinsipper som Kommisjonen for De europeiske fellesskap følger ved innrømmelse av fritak for eller nedsettelse av bøter i saker som faller inn under EF-traktatens artikkel 81 og/eller EØS-avtalens artikkel 53⁽²⁾.
- C. EFTAs overvåkningsorgan anser nevnte rettsakt som relevant for EØS. For å opprettholde like konkurransevilkår og sikre ensartet anvendelse av EØS-avtalens konkurranseregler i hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedtar Overvåkningsorganet denne kunngjøring med hjemmel i overvåknings- og domstolsavtalens artikkel 5 nr. 2 bokstav b). Ved anvendelse av de relevante EØS-regler i en bestemt sak, vil Overvåkningsorganet følge de prinsipper og regler som er fastlagt i denne kunngjøring.
- D. Denne kunngjøring erstatter Overvåkningsorganets kunngjøring av 1997 om fritak for eller reduksjon av bøter i kartellsaker ("1997-kunngjøringen")⁽³⁾.
1. Denne kunngjøring omhandler hemmelige karteller mellom to eller flere konkurrenter med sikte på fastsetting av priser, produksjons- eller salgskvoter, deling av markeder, herunder samordning av anbud, eller begrensning av import eller eksport. Slik opptreden er blant de alvorligste konkurransebegrensninger som EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen befatter seg med, og fører i siste instans til høyere priser og mindre valgmuligheter for forbrukeren. Den er også til skade for industri og næringsliv i EØS.
 2. Ved å begrense konkurransen seg imellom på kunstig vis, unngår foretakene nettopp den form for press som gjør dem innovative, både når det gjelder produktutvikling og innføring av mer effektive produksjonsmetoder. Slik opptreden fører også til dyrere råvarer og deler for de foretak i EØS som foretar sine innkjøp fra vedkommende produsenter. På lang sikt fører den til tapt konkurranseevne og reduserte sysselsettingsmuligheter.
 3. EFTAs overvåkningsorgan er oppmerksom på at visse foretak som deltar i denne type ulovlige avtaler, kan være villige til å opphøre med dette og underrette Overvåkningsorganet om avtalenes eksistens, men avholder seg fra å gjøre dette på grunn av risikoen for å pådra seg store bøter. EFTAs overvåkningsorgan vedtok 1997-kunngjøringen for å avklare sitt standpunkt i slike situasjoner.

⁽¹⁾ EFT C 45 av 19.2.2002, s. 3.

⁽²⁾ Kompetansen til å behandle enkeltsaker som kommer inn under EØS-avtalens artikkel 53 og 54, er delt mellom EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen i henhold til reglene fastsatt i EØS-avtalens artikkel 56. Bare én myndighet er kompetent til å behandle en gitt sak.

⁽³⁾ EFT C 282 av 18.9.1997, s. 8, og EØS-tillegget til EFT nr. 39 av 18.9.1997, s. 1.

4. Da 1997-kunngjøringen ble vedtatt, mente EFTAs overvåkningsorgan at det ville tjene EØS-avtalens virkemåte å gi foretak som samarbeider med Overvåkningsorganet gunstig behandling. Forbrukernes og borgernes interesse i å sikre at hemmelige karteller avdekkes og sanksjoneres, veier tyngre enn interessen i å bøtelegge foretak som gjør det mulig for Overvåkningsorganet å avdekke og forby slik opptreden.
5. Gyldigheten av de prinsipper som ligger til grunn for 1997-kunngjøringen, er siden blitt stadfestet, men erfaringen har også vist at kunngjøringens gjennomslagskraft kan bedres gjennom større åpenhet og visshet om vilkårene for en eventuell nedsettelse av bøter. Større overensstemmelse mellom omfanget av nedsettelsen og verdien av foretakets bidrag til at en overtredelse kan påvises, vil også kunne gi den større gjennomslagskraft. Denne kunngjøring tar for seg disse spørsmålene.
6. EFTAs overvåkningsorgan mener at det har en verdi i seg selv at et foretak bidrar til å avdekke et kartell. Et bidrag som er avgjørende for at en undersøkelse blir innledet eller at en overtredelse kan fastslås, kan gjøre det berettiget å innrømme foretaket fritak for enhver bot, forutsatt at visse tilleggskrav er oppfylt.
7. Videre kan det være berettiget å innrømme nedsettelse av bøter for foretak som samarbeider med EFTAs overvåkningsorgan. Enhver slik nedsettelse må stå i forhold til foretakets faktiske bidrag til Overvåkningsorganets påvisning av overtredelsen, både med hensyn til bidragets kvalitet og valg av tidspunkt. En nedsettelse av bøter kan bare innrømmes foretak som skaffer Overvåkningsorganet bevis som tilfører en betydelig merverdi til den informasjon det allerede er i besittelse av.

A. FRITAK FOR BØTER

8. EFTAs overvåkningsorgan vil innrømme et foretak fritak for enhver bot det ellers ville ha blitt ilagt dersom:
 - a) foretaket er det første til å framlegge bevis som Overvåkningsorganet anser som tilstrekkelig til at det kan gjøre vedtak om å foreta en kontroll innenfor EFTA-pilaren i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel II artikkel 14 nr. 3 i forbindelse med et påstått kartell som berører EØS, eller
 - b) foretaket er det første til å framlegge bevis som Overvåkningsorganet anser som tilstrekkelig til å fastslå en overtredelse av EØS-avtalens artikkel 53 i forbindelse med et påstått kartell som berører EØS.
9. Fritak for bøter etter nr. 8 bokstav a) vil bli innrømmet bare dersom EFTAs overvåkningsorgan på det tidspunkt opplysningene ble framlagt, ikke var i besittelse av tilstrekkelig bevis til å gjøre vedtak om å foreta en kontroll etter overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel II artikkel 14 nr. 3 i forbindelse med det påståtte kartellet.
10. Fritak for bøter etter nr. 8 bokstav b) vil bli innrømmet bare dersom to vilkår er oppfylt samtidig, nemlig at EFTAs overvåkningsorgan på det tidspunkt opplysningene ble framlagt, ikke var i besittelse av tilstrekkelig bevis til å fastslå en overtredelse av EØS-avtalens artikkel 53 i forbindelse med det påståtte kartellet, og at ikke noe annet foretak var innrømmet betinget fritak etter nr. 8 bokstav a) i forbindelse med det påståtte kartellet.
11. I tillegg til vilkårene i henholdsvis nr. 8 bokstav a) og nr. 9 og i nr. 8 bokstav b) og nr. 10, må et foretak i alle tilfeller oppfylle følgende tre vilkår for å oppnå fritak for bøter:
 - a) det må samarbeide fullt ut, løpende og effektivt under hele Overvåkningsorganets saksbehandling, og legge fram ethvert bevismateriale som det er i besittelse av eller har tilgang til i forbindelse med den antatte overtredelsen. Det må særlig være rede til å svare omgående på enhver forespørsel fra Overvåkningsorganet som kan bidra til å avklare de faktiske forhold,
 - b) det må bringe sin deltakelse i den antatte overtredelsen til opphør senest på det tidspunkt det framlegger bevis etter nr. 8 bokstav a) eller nr. 8 bokstav b),
 - c) det må ikke ha tatt skritt for å tvinge andre foretak til å delta i overtredelsen.

SAKSBEHANDLING

12. Et foretak som ønsker å anmode om fritak for bøter, bør henvende seg til Overvåkningsorganets direktorat for konkurranse og statsstøtte. Dersom det viser seg at de relevante krav i nr. 8 til 10 ikke er oppfylt, vil foretaket umiddelbart bli underrettet om at fritak for bøter ikke er mulig for den antatte overtredelsen.
13. Dersom fritak for bøter for en antatt overtredelse er mulig, kan foretaket for å oppfylle vilkårene i henholdsvis nr. 8 bokstav a) og nr. 8 bokstav b):
 - a) umiddelbart legge fram for EFTAs overvåkningsorgan alt bevismateriale i forbindelse med den antatte overtredelsen som det er i besittelse av på tidspunktet for framleggingen, eller
 - b) i første omgang presentere dette bevismaterialet i hypotetisk form, ved å legge fram en beskrivende liste over det bevismateriale det foreslår å avdekke på et senere, nærmere avtalt tidspunkt. Denne listen bør gi et klart bilde av bevismaterialets art og innhold, samtidig som selve avdekkingen av materialet forblir hypotetisk. For å illustrere bevismaterialets art og innhold, kan det benyttes sladdede kopier av dokumenter der fortrolige deler er gjort uleselige.
14. Direktoratet for konkurranse og statsstøtte vil gi en skriftlig bekreftelse på å ha mottatt foretakets anmodning om fritak for bøter, med angivelse av den dato foretaket framla enten bevismateriale som nevnt i nr. 13 bokstav a) eller en beskrivende liste som nevnt i nr. 13 bokstav b) for EFTAs overvåkningsorgan.
15. Så snart EFTAs overvåkningsorgan har mottatt bevismaterialet som er framlagt av foretaket etter nr. 13 bokstav a), og fastslått at det oppfyller vilkårene i nr. 8 bokstav a) eller bokstav b), vil det skriftlig innrømme foretaket betinget fritak for bøter.
16. Alternativt vil EFTAs overvåkningsorgan kontrollere at bevismaterialet som er beskrevet i listen nevnt i nr. 13 bokstav b), etter sin art og sitt innhold oppfyller vilkårene i nr. 8 bokstav a) eller bokstav b), og underrette foretaket om dette. Etter at bevismaterialet er framlagt, senest på det avtalte tidspunkt, og etter å ha fastslått at det svarer til beskrivelsen i listen, vil Overvåkningsorganet skriftlig innrømme foretaket betinget fritak for bøter.
17. Et foretak som ikke oppfyller vilkårene i nr. 8 bokstav a) eller bokstav b), kan tilbakekalle det bevismateriale som er framlagt i forbindelse med anmodningen om fritak, eller be EFTAs overvåkningsorgan vurdere det etter avsnitt B i denne kunngjøring. Dette er ikke til hinder for at Overvåkningsorganet kan benytte sin vanlige undersøkelsesmyndighet til å innhente opplysningene.
18. EFTAs overvåkningsorgan vil ikke vurdere andre anmodninger om fritak for bøter før det har tatt stilling til en anmodning som allerede er inngitt i forbindelse med den samme antatte overtredelsen.
19. Dersom det ved avslutning av saksbehandlingen fastslås at foretaket har oppfylt vilkårene i nr. 11, vil Overvåkningsorganet i sitt endelige vedtak innrømme det fritak for bøter.

B. NEDSETTELSE AV BØTER

20. Foretak som ikke oppfyller vilkårene i avsnitt A ovenfor, kan være berettiget til en nedsettelse av de bøter de ellers ville ha blitt ilagt.
21. For å komme i betraktning, må et foretak legge fram for EFTAs overvåkningsorgan bevis på en antatt overtredelse som tilfører en vesentlig merverdi i forhold til det bevismateriale Overvåkningsorganet allerede er i besittelse av, og bringe sin deltakelse i den antatte overtredelsen til opphør senest på det tidspunkt det framlegger bevismaterialet.

22. Begrepet "merverdi" viser til i hvilken grad det framlagte bevismaterialet ut fra sin art og/eller sitt detaljnivå styrker Overvåkningsorganets muligheter til å påvise det aktuelle saksforholdet. I sin vurdering vil Overvåkningsorganet generelt anse skriftlig bevismateriale fra det tidsrom saksforholdet gjelder å være av større verdi enn bevismateriale som framkommer senere. På samme måte vil bevismateriale som er direkte knyttet til det aktuelle saksforholdet, generelt bli ansett å være av større verdi enn bevismateriale med bare indirekte tilknytning.

23. I sitt endelige vedtak ved avslutning av saksbehandlingen vil EFTAs overvåkningsorgan avgjøre:

- a) om det bevismateriale som er framlagt av et foretak, tilførte en betydelig merverdi i forhold til det bevismateriale Overvåkningsorganet allerede var i besittelse av,
- b) i hvilket omfang foretaket vil bli innrømmet en nedsettelse av den bot det ellers ville ha blitt ilagt, etter følgende retningslinjer:
 - det første foretaket som oppfyller vilkårene i nr. 21: en nedsettelse på 30-50 %
 - det andre foretaket som oppfyller vilkårene i nr. 21: en nedsettelse på 20-30 %
 - øvrige foretak som oppfyller vilkårene i nr. 21: en nedsettelse på inntil 20 %.

For å avgjøre omfanget av nedsettelsen innenfor hvert av disse intervallene, vil Overvåkningsorganet ta hensyn til når bevismaterialet som oppfyller vilkårene i nr. 21, ble framlagt, og i hvilken grad det tilfører en merverdi. Det kan også legges vekt på om og i hvilket omfang foretaket løpende har samarbeidet med Overvåkningsorganet etter at bevismaterialet ble framlagt.

Dersom et foretak legger fram bevismateriale som gjelder forhold som ikke tidligere var kjent for Overvåkningsorganet, og som er av direkte betydning for det antatte kartellets grovhet eller varighet, vil EFTAs overvåkningsorgan dessuten ikke ta disse forhold i betraktning ved fastsettelse av en eventuell bot for foretaket som har framlagt dette bevismaterialet.

SAKSBEHANDLING

24. Et foretak som ønsker å oppnå nedsettelse av en bot, må framlegge bevis på den påståtte kartellvirksomheten for EFTAs overvåkningsorgan.

25. Foretaket vil motta en mottakskvittering fra Direktoratet for konkurranse og statsstøtte med angivelse av den dato bevismaterialet ble framlagt. EFTAs overvåkningsorgan vil ikke vurdere bevismateriale framlagt av et foretak som anmoder om nedsettelse, før det har tatt stilling til en eventuell tidligere inngitt anmodning om betinget fritak for bøter i forbindelse med samme antatte overtredelse.

26. Dersom EFTAs overvåkningsorgan kommer til den foreløpige konklusjon at bevismaterialet som er framlagt av foretaket, tilfører en merverdi som nevnt i nr. 22, vil det senest den dag den formelle innvending blir meddelt, skriftlig underrette foretaket om at det har til hensikt å innrømme en nedsettelse av boten innenfor et bestemt intervall som nevnt i nr. 23 bokstav b).

27. I sitt vedtak ved avslutning av saksbehandlingen vil EFTAs overvåkningsorgan avgjøre den endelige stilling til hvert foretak som har anmodet om nedsettelse.

GENERELLE BEMERKNINGER

28. Denne kunngjøring erstatter kunngjøringen av 1997 i alle saker der EFTAs overvåkningsorgan ikke har mottatt noen henvendelse fra foretak som tar sikte på å nyte godt av den gunstige behandlingen som er omtalt i nevnte kunngjøring. Overvåkningsorganet vil undersøke om det er grunn til å endre denne kunngjøring så snart det har fått tilstrekkelig erfaring med dens anvendelse.

29. EFTAs overvåkningsorgan er oppmerksom på at denne kunngjøring vil skape berettigede forventninger som foretak kan påberope seg når de avdekker et kartell for Overvåkningsorganet.
30. Med mindre vilkårene i henholdsvis avsnitt A og avsnitt B ovenfor er oppfylt på alle stadier av saksbehandlingen, kan den gunstige behandlingen omhandlet i nevnte avsnitt bortfalle.
31. Når et foretak har samarbeidet med EFTAs overvåkningsorgan under saksbehandlingen, vil dette bli angitt i vedtaket for å begrunne hvorfor foretaket er innrømmet fritak for eller nedsettelse av boten. Et foretak som er innrømmet fritak for eller nedsettelse av en bot, er imidlertid ikke beskyttet mot de sivilrettslige følger av sin deltakelse i en overtredelse av EØS-avtalens artikkel 53.
32. Etter Overvåkningsorganets mening vil enhver frigivelse av dokumenter som mottas i samsvar med denne kunngjøring, normalt være til skade for beskyttelsen av formålet med kontroller og undersøkelser som nevnt i punkt 5 i Overvåkningsorganets informasjonsretningslinjer.
33. Enhver skriftlig erklæring som avgis til EFTAs overvåkningsorgan i forbindelse med denne kunngjøring, utgjør en del av Overvåkningsorganets saksdokumenter i vedkommende sak. Slike dokumenter kan ikke offentliggjøres eller anvendes til andre formål enn å håndheve EØS-avtalens artikkel 53.

Retningslinjer fra EFTAs overvåkningsorgan om metoden for fastsettelse av bøter ilagt i henhold til EØS-avtalens konkurranseregler

2003/EØS/3/02

- A. Denne kunngjøring er utferdiget i henhold til reglene i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen) og avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol (overvåknings- og domstolsavtalen).
- B. Kommisjonen for De europeiske fællesskap har offentliggjort "*Retningslinjer om metoden for fastsettelse av bøter ilagt i henhold til artikkel 15 nr. 2 i forordning nr. 17 og artikkel 65 nr. 5 i EKSF-traktaten*"⁽¹⁾. Denne ikke-bindende rettsakten omhandler de prinsipper som Kommisjonen for De europeiske fællesskap følger ved fastsettelse av bøter som følge av overtredelse av konkurransereglene i EF og EØS⁽²⁾.
- C. EFTAs overvåkningsorgan anser nevnte rettsakt som relevant for EØS. For å opprettholde like konkurransevilkår og sikre ensartet anvendelse av EØS-avtalens konkurranseregler i hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedtar EFTAs overvåkningsorgan denne kunngjøring med hjemmel i overvåknings- og domstolsavtalens artikkel 5 nr. 2 bokstav b). Ved anvendelse av de relevante EØS-regler i en bestemt sak, vil Overvåkningsorganet følge de prinsipper og regler som er fastlagt i denne kunngjøring.

1. Innledning

Disse retningslinjer fastlegger prinsipper som er ment å bidra til større åpenhet og objektivitet i forbindelse med vedtak i EFTAs overvåkningsorgan, både i forhold til foretak og i forhold til EFTA-domstolen, samtidig som de stadfester Overvåkningsorganets skjønnsmyndighet etter gjeldende regler til å fastsette bøter på inntil 10 % av et foretaks samlede omsetning når det er fastslått brudd på EØS-avtalens konkurranseregler. Denne skjønnsutøvelsen må imidlertid inngå i en konsekvent og ikke-diskriminerende politikk som er forenlig med de målsetninger som søkes nådd ved å sanksjonere overtredelser av EØS-avtalens konkurranseregler, og i samsvar med Kommisjonens praksis på dette området.

Metoden som vil bli anvendt for å fastsette en bots størrelse, er basert på reglene nedenfor, som tar utgangspunkt i et grunnbeløp som kan forhøyes for å ta hensyn til skjerpene omstendigheter, eller reduseres for å ta hensyn til formildende omstendigheter.

2. Grunnbeløp

Grunnbeløpet vil bli fastsatt ut fra overtredelsens grovhet og varighet, som er de eneste kriterier nevnt i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel II artikkel 15 nr. 2.

A. Grovhet

Ved vurderingen av hvor grov en overtredelse er, må det tas hensyn til dens art, dens faktiske innvirkning på markedet når dette kan måles, og størrelsen på det relevante geografiske marked.

Overtredelsene vil bli inndelt i tre kategorier: mindre alvorlige overtredelser, grove overtredelser og svært grove overtredelser.

- mindre alvorlige overtredelser:

Det kan f.eks. dreie seg om handelsbegrensninger, oftest vertikale, som har en begrenset innvirkning på markedet og bare berører en vesentlig, men forholdsvis liten del av EØS.

Sannsynlige bøter: EUR 1 000 - EUR 1 million

- grove overtredelser:

⁽¹⁾ EFT C 9 av 14.1.1998, s. 3.

⁽²⁾ Kompetansen til å behandle enkeltsaker som kommer inn under EØS-avtalens artikkel 53 og 54, er delt mellom EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen i henhold til reglene fastsatt i EØS-avtalens artikkel 56. Bare én myndighet er kompetent til å behandle en gitt sak.

I de fleste tilfeller vil det her dreie seg om horisontale eller vertikale begrensninger av samme type som ovenfor, men som gjennomføres strengere, har større innvirkning på markedet og berører omfattende deler av EØS. Det kan også være snakk om utilbørlig utnyttelse av en dominerende stilling (leveringsnektelse, forskjellsbehandling, utestenging, lojalitetsrabatter gitt av dominerende foretak for å stenge konkurrenter ute fra markedet osv.).

Sannsynlige bøter: EUR 1 million - EUR 20 millioner

– svært grove overtredelser:

Her vil det hovedsakelig dreie seg om horisontale begrensninger som f.eks. priskarteller og markedsdelingskarteller eller annen opptreden som er til skade for EØS-avtalens virkemåte, f.eks. avskjerming av nasjonale markeder og klare tilfeller av utilbørlig utnyttelse av en dominerende stilling begått av foretak med tilnærmet monopol.

Sannsynlige bøter: over EUR 20 millioner.

Innenfor hver av disse kategoriene, særlig for grove og svært grove overtredelser, gjør sanksjonsskalaen det mulig å tilpasse behandlingen av de enkelte foretak til overtredelsens art.

Det vil også være nødvendig å ta hensyn til overtredernes faktiske økonomiske evne til å påføre andre markedsdeltakere, særlig forbrukerne, vesentlig skade, og å fastsette bøtenes størrelse til et nivå som har en tilstrekkelig avskrekkende virkning.

Generelt vil det også kunne tas hensyn til at store foretak som regel har en juridisk-økonomisk ekspertise og en infrastruktur som gjør det lettere for dem å innse at deres atferd er ulovlig, samt de konkurranserettslige følger av dette etter EØS-retten.

Når en overtredelse omfatter flere foretak (f.eks. karteller), kan det i noen tilfeller være nødvendig å differensiere de beløp som fastsettes innenfor hver av de tre kategoriene for å ta hensyn til den særlige vekt, og dermed den faktiske innvirkning på konkurransen, av det enkelte foretaks atferd i forbindelse med overtredelsen, særlig når det er betydelige forskjeller i størrelsen på de foretak som har begått en overtredelse av samme art.

Dersom omstendighetene tilsier det, kan dermed prinsippet om lik sanksjon for samme atferd medføre at de berørte foretakene ilegges bøter av ulik størrelse, uten at det ligger noen beregningsformel til grunn for denne differensieringen.

B. Varighet

Det bør skilles mellom:

- overtredelser av kort varighet (vanligvis mindre enn ett år): ingen tillegg
- overtredelser av middels varighet (vanligvis fra ett til fem år): tillegg på inntil 50 % av beløpet fastsatt for overtredelsens grovhet
- overtredelser av lang varighet (vanligvis mer enn fem år): tillegg på inntil 10 % av beløpet fastsatt for overtredelsens grovhet for hvert år som overtredelsen har vart.

Denne vurderingen kan dermed føre til en forhøyning av boten.

De høyere bøkene for langvarige overtredelser representerer generelt sett en betydelig skjerpelse av den tidligere praksis innenfor EØS, for effektivt å sanksjonere konkurransebegrensninger som har vært til skade for forbrukerne over lengre tid. Den nye framgangsmåten er dessuten forenlig med Overvåkningsorganets nye kunngjøring om fritak for eller nedsettelse av bøter i kartellsaker⁽¹⁾. Risikoen for å måtte betale en betydelig høyere bot som står i forhold til overtredelsens varighet, vil nødvendigvis i større grad anspore foretak til å anmelde overtredelsen eller til å samarbeide med Overvåkningsorganet.

Grunnbeløpet er summen av de to størrelsene som er angitt ovenfor:

$$x \text{ grovhet} + y \text{ varighet} = \text{grunnbeløp}$$

⁽¹⁾ Kunngjøring vedtatt 12. juni 2002, se denne utgaven av EØS-tillegget, s. 1.

3. Skjerpene omstendigheter

Grunnbeløpet vil bli forhøyet når det foreligger skjerpene omstendigheter, f.eks. når:

- det eller de samme foretak begår samme type overtredelse gjentatte ganger,
- et foretak nekter å samarbeide med eller forsøker å hindre EFTAs overvåkningsorgan i å utføre undersøkelsen,
- et foretak har hatt en lederrolle i eller har tatt initiativ til overtredelsen,
- et foretak har truffet gjengjeldelsestiltak overfor andre foretak for å tvinge gjennom en ulovlig opptreden,
- boten må gjøres høyere enn den vinning som er oppnådd som følge av den ulovlige opptreden, dersom det er objektivt mulig å beregne dette beløpet,
- andre omstendigheter tilsier det.

4. Formildende omstendigheter

Grunnbeløpet vil bli redusert når det foreligger formildende omstendigheter, f.eks. når:

- et foretak utelukkende har hatt en passiv rolle eller en rolle som medløper i overtredelsen,
- et foretak i praksis ikke har gjennomført den ulovlige avtale eller opptreden,
- et foretak bringer overtredelsen til opphør så snart EFTAs overvåkningsorgan griper inn (særlig i forbindelse med kontroller),
- foretaket har vært i rimelig tvil med hensyn til ulovligheten av den konkurransebegrensende atferd,
- overtredelsen skyldes uaktsomhet eller ikke er begått med forsett,
- foretaket har samarbeidet aktivt under saksbehandlingen, utenfor virkeområdet for Overvåkningsorganets nye kunngjøring om fritak for eller nedsettelse av bøter i kartellsaker,
- andre omstendigheter tilsier det.

5. Anvendelse av Overvåkningsorganets kunngjøring av 12. juni 2002 om fritak for eller nedsettelse av bøter i kartellsaker

6. Generelle bemerkninger

- a) I samsvar med overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel II artikkel 15 nr. 2 kan det endelige beløp som beregnes etter denne metoden (grunnbeløp med prosentuelle tillegg eller fradrag), ikke i noe tilfelle overstige 10 % av et foretaks samlede omsetning på verdensplan.

Regnskapsåret som legges til grunn for å fastslå omsetningen på verdensplan, bør så langt mulig være regnskapsåret forut for året da vedtaket blir gjort, eller, dersom det ikke foreligger regnskapstall for dette året, det siste regnskapsår forut for dette.

- b) Etter å ha utført disse beregningene, kan det alt etter omstendighetene være nødvendig å ta hensyn til visse objektive faktorer, f.eks. den særskilte økonomiske sammenheng, eventuelle økonomiske eller finansielle fordeler som foretakene har oppnådd som følge av overtredelsen, de berørte foretakenes særlige kjennetegn og deres faktiske betalingsevne i en gitt sosial sammenheng, for deretter å tilpasse bøkene på dette grunnlag.
- c) I saker der sammenslutninger av foretaker involvert, bør vedtakene så langt som mulig rettes til og bøkene ilegges de enkelte foretak i sammenslutningen. Dersom dette ikke er mulig (f.eks. når sammenslutningen har flere tusen medlemmer), bør sammenslutningen ilegges en samlet bot som beregnes etter prinsippene ovenfor, men som tilsvarer summen av de individuelle bøter som sammenslutningens enkelte medlemmer ville blitt ilagt.
- d) EFTAs overvåkningsorgan forbeholder seg retten til i visse tilfeller å ilegge en 'symbolsk' bot på EUR 1 000, som ikke er beregnet ut fra overtredelsens varighet eller eventuelle skjerpene eller formildende omstendigheter. Begrunnelsen for å ilegge en slik bot bør gis i vedtaket.

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og 63 og
overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3****2003/EØS/3/03**

Vedtaket i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse

En kopi av vedtaket i gyldig språkversjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves, 74
1040 Brussel
Belgia

| | |
|---------------------------|--|
| Vedtaksdato: | 18. september 2002 |
| EFTA-stat: | Norge |
| Støttens nr.: | SAM 030.02.004 |
| Tittel: | Støtte til filmproduksjonsselskaper |
| Formål: | Kultur (fremme av produksjon og markedsføring av filmer), SMB |
| Juridisk grunnlag: | Årlig bevilgning over statsbudsjettet (kapittel 334, post 50) Forskrift om tilskudd til produksjonsselskaper |
| Støtteform: | Tilskudd eller rentefritt lån |
| Støttebeløp: | Budsjettbevilgning for 2002 (5 % av bevilgningene til Norsk filmfond): ca NOK 10 millioner (ca € 1,4 millioner) |
| Støtteintensitet: | “Prosjektutviklingstilskudd”: 50 %; “lån til næringsutvikling”: 50 % for rådgivningstjenester for SMB og 15 %/7,5 % for investeringsstøtte til SMB |
| Varighet: | 5 år |

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og
overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3**

2003/EØS/3/04

Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse

| | |
|---------------------------|---|
| Vedtaksdato: | 25. september 2002 |
| EFTA-stat: | Norge |
| Støttens nr.: | SAM 030.02.002 |
| Tittel: | Skattefradrag for utgifter til forskning og utvikling (FoU) |
| Formål: | Å stimulere til økt FoU-innsats i næringslivet |
| Juridisk grunnlag: | §16-40 i skatteloven av 26. mars 1999 nr. 14 og forskriften til denne paragrafen |
| Støttebeløp: | NOK 510 millioner (ca. EUR 70 millioner) |
| Varighet: | Ubestemt (ordningen finansieres gjennom årlige budsjettbevilgninger fra Stortinget) |

**Vedtak i Norge om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13
nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper⁽¹⁾**

2003/EØS/3/05

Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| Air Team AS | Merdeveien 188 N-3676 Notodden | 1.3.2002 |

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 1.

EFTA-ORGANER

2003/EØS/3/06

EFTA-DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

av 9. oktober 2002

**i sak E-6/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Oslo byrett:
CIBA Speciality Chemicals Water Treatment Ltd mfl mot Den norske stat, representert ved
Arbeids- og administrasjonsdepartementet**

(Prosessregler – avvisning – jurisdiksjon – EØS-komiteens kompetanse)

I sak E-6/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Domstolen i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Oslo byrett i saken for denne domstolen mellom CIBA Speciality Chemicals Water Treatment Ltd mfl og Den norske stat, representert ved Arbeids- og administrasjonsdepartementet, om fortolkningen av EØS-avtalens artikkel 92, 93, 98 og 102, artikkel 97 i domstolens rettergangsordning, EØS-avtalens vedlegg II kapittel XV (Farlige stoffer) nr. 1, særlig erklæringen om mulige unntak for en EFTA-stat fra fellelesskapsrettsakter om klassifisering og merking av farlige stoffer, felleserklæringen vedtatt av EØS-komiteen 22. juni 1995 om EØS-avtalens vedlegg II kapittel XV med hensyn til bestemmelsene om ny gjennomgåelse på området farlige stoffer (EFT 1996 C 6, s. 7 og EØS-tillegget 1996 nr. 2, s. 23), særlig tillegg II til denne felleserklæringen, som fastsetter visse unntak for Norge, og felleserklæringen vedtatt av EØS-komiteen 26. mars 1999 om EØS-avtalens vedlegg II kapittel XV med hensyn til bestemmelsene om ny vurdering på området farlige stoffer (EFT 1999 C 185, s. 6 og EØS-tillegget 1999 nr. 29, s. 2), særlig vedlegget til denne felleserklæringen, som fastsetter visse unntak for Norge, har Domstolen, sammensatt av President Thór Vilhjálmsson (saksforberedende dommer) og dommerne Carl Baudenbacher og Per Tresselt, 9. oktober 2002 avsagt følgende dom:

EØS-komiteen var kompetent til å vedta Felleserklæringen av 26. mars 1999, som tillater særlige unntak for Norge fra de relevante fellelesskapsreglene om klassifisering og merking av farlige stoffer.

DOMSTOLENS DOM**2003/EØS/3/07****av 18. oktober 2002****i sak E-7/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra
Gulating lagmannsrett: Hegelstad Eiendomsselskap Arvid B. Hegelstad mfl mot Hydro Texaco AS**

(Konkurransen – avtale om eksklusiv kjøpsplikt – bensinstasjonsavtale – artikkel 53 EØS – forordning 1984/83 – ugyldighet)

I sak E-7/01: Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Domstolen i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Gulating lagmannsrett i en sak for denne domstolen mellom Hegelstad Eiendomsselskap Arvid B. Hegelstad mfl og Hydro Texaco AS om tolkningen av EØS-avtalens artikkel 53, har Domstolen, sammensatt av: President Thór Vilhjálmsson og dommerne Carl Baudenbacher (saksforberedende dommer) og Per Tresselt, 18. oktober 2002 avsagt følgende dom:

1. En avtale mellom en leverandør av motordrivstoff og smøreprodukter og en uavhengig bensinstasjonsforhandler, som fastsetter en eksklusiv kjøpsforpliktelse som ikke kan bringes til opphør av forhandleren i løpet av et tidsrom på 15 år, omfattes ikke av gruppeunntaket for avtaler om eksklusiv kjøpsplikt i forordning 1984/83.
2. Forbudet i artikkel 53(1) EØS får ikke anvendelse på en avtale om eksklusiv kjøpsplikt inngått mellom en leverandør av motordrivstoff og smøreprodukter og en bensinstasjonsforhandler for en bestemt periode på 15 år, dersom denne typen avtale bare i ubetydelig grad bidrar til den samlede avstengningen av markedet som forårsakes av det totale antallet avtaler på markedet.
3. Ugyldigheten i henhold til artikkel 53(2) EØS gjelder bare for de delene av avtalen som berøres av forbudet i artikkel 53(1). Det er den nasjonale domstolens oppgave å avgjøre, i overensstemmelse med relevant nasjonal rett, hvorvidt ugyldigheten får betydning for andre deler av avtalen.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2851 – Intracom/Siemens/STI)

2003/EØS/3/08

1. Kommisjonen mottok 8. januar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Intracom S.A. ("Intracom", Hellas) og Siemens AG ("Siemens", Tyskland) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Siemens Tele Industrie A.E. ("STI", Hellas), tidligere kontrollert av Siemens alene.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Intracom: offentlige telefonnett, integrerte bedriftsnett, satellittanvendelser, telematikk, energiforvaltning og forsvarssystemer,
 - Siemens: energi, transport, medisinsk utstyr, informasjon og kommunikasjon, bil- og byggeteknologi,
 - STI: produksjon av telekommunikasjonsutstyr og elektronisk utstyr.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 16.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2851 – Intracom/Siemens/STI, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2982 – Lazard/IntesaBci/JV)****2003/EØS/3/09**

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Lazard LLC (USA) og IntesaBci (Italia) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et eksisterende foretak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Lazard: investeringsbank,
 - IntesaBci: bankvirksomhet og bankforsikring samt finansmekling, porteføljeforvaltning, leasing og fordringsdiskontering.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 16.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2982 – Lazard/IntesaBci/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3043 – Emerson/Dana/JV)**

2003/EØS/3/10

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 3. januar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Emerson Electric Co. ("Emerson", USA) og Dana Corporation ("Dana", USA) ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Dana Emerson Actuator Systems LLC ("Dana Emerson", USA), et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Emerson: utforming, produksjon og salg av elektriske, elektromekaniske og elektroniske produkter og systemer,
 - Dana: produksjon av deler og systemer for motorvognprodusenter og industriforetak,
 - Dana Emerson: salg av deler til styringssystemer for motorvogner.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 16.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3043 – Emerson/Dana/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3051 – Future Capital/CDPQ/SAM Holding/Zipperling/Ormecon)

2003/EØS/3/11

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 3. januar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Future Capital AG ("Future Capital", Tyskland), som eies av Aventis SA ("Aventis", Frankrike) og den tyske delstaten Hessen i fellesskap, Caisse de dépôt et placement du Québec ("CDPQ", Canada), SAM Holding AG ("SAM", Sveits) og Zipperling-Kessler GmbH & Co. KG ("Zipperling", Tyskland) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Ormecon Chemie GmbH & Co. KG ("Ormecon", Tyskland), som nå kontrolleres av Zipperling alene.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Future Capital: forvaltning av risikokapitalfond,
 - CDPQ: forvaltning av pensjonsfond for provinsen Québec,
 - SAM: forvaltning av investeringsfond,
 - Zipperling: holdingselskap som nå har enekontroll over Ormecon,
 - Ormecon: forskning, utvikling og produksjon på området organiske metaller, særlig beskyttelsesbelegg for kretskort og korrosjonshindrende belegg.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 16.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3051 – Future Capital/CDPQ/SAM Holding/Zipperling/Ormecon, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3064 – Ahlström Capital/CapMan/Nordkalk)

2003/EØS/3/12

1. Kommisjonen mottok 8. januar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Ahlström Capital Oy (Finland) og CapMan Capital Management Ltd (Finland), Capman Ltd (Guernsey) og CapMan Sweden AB (Sverige) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Nordkalk Corporation (Finland), et eksisterende foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Ahlström Capital Oy: investeringsforetak,
 - CapMan: investeringsforetak,
 - Nordkalk: produksjon av kalksteinprodukter i Nord-Europa.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 16.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3064 – Ahlström Capital/CapMan/Nordkalk, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3071 – Carnival Corporation/P&O Princess)**

2003/EØS/3/13

1. Kommisjonen mottok 27. februar 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Carnival Corporation ("Carnival", USA) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det britiske foretaket P&O Princess plc ("POPC") ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 16. desember 2001.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Carnival: tilrettelegging og salg av cruisereiser,
 - POPC: tilrettelegging og salg av cruisereiser.
3. Etter en grundig undersøkelse gjorde Kommisjonen 24. juli 2002 et vedtak i henhold til forordningens artikkel 8 nr. 2 der den planlagte foretakssammenslutningen ble erklært forenlig med det felles marked.
4. Kommisjonen mottok 8. januar 2003 melding om en avtale mellom Carnival og POPC der de slår sammen sin virksomhet gjennom en foretaksstruktur basert på parallell børsnotering.
5. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 16.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3071 – Carnival Corporation/P&O Princess, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3075 – ECS/Intercommunale Iveka)**

2003/EØS/3/14

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Electrabel Customer Solutions S.A. ("ECS", Belgia), som kontrolleres av Electrabel S.A., ved kjøp av aktiva gradvis overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en del av strøm- og gassforsyningsvirksomheten til "Intercommunale Vereniging voor de Energiedistributie in de Kempen en het Antwerpse" ("Iveka", Belgia).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ECS : gass- og strømforsyning samt produkter og tjenester i tilknytning til dette,
 - Iveka: forsyning og fordeling av gass og elektrisk strøm.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3075 – ECS/Intercommunale Iveka, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3076 – ECS/Intercommunale Igao)****2003/EØS/3/15**

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Electrabel Customer Solutions S.A. ("ECS", Belgia), som kontrolleres av Electrabel S.A., ved kjøp av aktiva gradvis overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en del av gassforsyningsvirksomheten til "Intercommunale Gasvoorziening van Antwerpen en Omgeving" ("Igao", Belgia).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ECS : gass- og strømforsyning samt produkter og tjenester i tilknytning til dette,
 - Igao: gassforsyning og gassfordeling.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3076 – ECS/Intercommunale Igao, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3077 – ECS/Intercommunale Intergem)**

2003/EØS/3/16

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Electrabel Customer Solutions S.A. ("ECS", Belgia), som kontrolleres av Electrabel S.A., ved kjøp av aktiva gradvis overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en del av strøm- og gassforsyningsvirksomheten til Intergem ("Intercommunale vereniging voor energieleveringen in Midden-Vlaanderen").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ECS : gass- og strømforsyning samt produkter og tjenester i tilknytning til dette,
 - Intergem: forsyning og fordeling av gass og elektrisk strøm.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3077 – ECS/Intercommunale Intergem, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3078 – ECS/Intercommunale Gaselwest)**

2003/EØS/3/17

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Electrabel Customer Solutions S.A. ("ECS", Belgia), som kontrolleres av Electrabel S.A., ved kjøp av aktiva gradvis overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en del av strøm- og gassforsyningsvirksomheten til Gaselwest ("Intercommunale Maatschappij voor Gas en Electriciteit van het Westen").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ECS : gass- og strømforsyning samt produkter og tjenester i tilknytning til dette,
 - Gaselwest: forsyning og fordeling av gass og elektrisk strøm.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3078 – ECS/Intercommunale Gaselwest, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3079 – ECS/Intercommunale Imewo)**

2003/EØS/3/18

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Electrabel Customer Solutions S.A. ("ECS", Belgia), som kontrolleres av Electrabel S.A., ved kjøp av aktiva gradvis overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en del av strøm- og gassforsyningsvirksomheten til Imewo ("Intercommunale Maatschappij voor Energievoorziening in West- en Oostvlaanderen").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ECS : gass- og strømforsyning samt produkter og tjenester i tilknytning til dette,
 - Imewo: forsyning og fordeling av gass og elektrisk strøm.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3079 – ECS/Intercommunale Imewo, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3080 – ECS/Intercommunale Iverlek)**

2003/EØS/3/19

1. Kommisjonen mottok 20. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Electrabel Customer Solutions S.A. ("ECS", Belgia), som kontrolleres av Electrabel S.A., ved kjøp av aktiva gradvis overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en del av strøm- og gassforsyningsvirksomheten til Iverlek.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ECS : gass- og strømforsyning samt produkter og tjenester i tilknytning til dette,
 - Iverlek: forsyning og fordeling av gass og elektrisk strøm.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 6 av 11.1.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3080 – ECS/Intercommunale Iverlek, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2826 – Alsen/E.ON/JV)**

2003/EØS/3/20

Kommisjonen vedtok 14.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2826. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3034 – CVC Group/EI Arbol)**

2003/EØS/3/21

Kommisjonen vedtok 19.12.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M3034. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Statsstøtte
Sak nr. C 59/2002
Danmark

2003/EØS/3/22

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretak med arbeidsmiljøsertifikater, se EFT C 1 av 4.1.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate A
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 41 04

Merknadene vil bli oversendt til Danmark. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 77/2002
Belgia

2003/EØS/3/23

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket Volvo Cars NV i Gent, se EFT C 2 av 7.1.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Belgia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 78/2002
Belgia

2003/EØS/3/24

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket Opel Belgium NV, se EFT C 2 av 7.1.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Belgia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Liste over godkjente tilsetningsstoffer i fôrvarer offentliggjort i henhold til artikkel 9t bokstav b) i rådsdirektiv 70/524/EØF om tilsetningsstoffer i fôrvarer

2003/EØS/3/25

Kommisjonen har offentliggjort en liste over godkjente tilsetningsstoffer i fôrvarer i henhold til artikkel 9t bokstav b) i rådsdirektiv 70/524/EØF om tilsetningsstoffer i fôrvarer.

Se EFT C 329 av 31.12.2002 for nærmere opplysninger.

Liste over standarder og/eller spesifikasjoner for elektroniske kommunikasjonsnett og -tjenester samt tilhørende innretninger og tjenester (foreløpig utgave)

2003/EØS/3/26

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 5 nr. 1 i direktiv 90/387/EØF⁽¹⁾, endret ved direktiv 97/51/EF og artikkel 17 i rammedirektiv 2002/21/EF⁽²⁾, offentliggjort en liste over standarder og/eller spesifikasjoner for elektroniske kommunikasjonsnett og -tjenester samt tilhørende innretninger og tjenester (foreløpig utgave).

Se EFT C 331 av 31.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ Rådsdirektiv 90/387/EØF av 28. juni 1990 om opprettelse av et indre marked for teletjenester ved gjennomføring av tilgang til åpne telenett (ONP) (EFT L 192 av 24.7.1990), endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 97/51/EF av 6. oktober 1997 (EFT L 295 av 29.10.1997).

⁽²⁾ EFT L 108 av 24.4.2002, s. 33.

Utkast til kommisjonskunngjøring**2003/EØS/3/27****om vurdering av horisontale foretakssammenslutninger i henhold til rådsforordningen
om tilsyn med foretakssammenslutninger**

Kommisjonen har offentliggjort et utkast til en kommisjonskunngjøring om vurdering av horisontale foretakssammenslutninger i henhold til rådsforordningen om tilsyn med foretakssammenslutninger.

Se EFT C 331 av 31.12.2002 for nærmere opplysninger.

**Oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelser for legemidler
fra 15. november til 15. desember 2002****2003/EØS/3/28**

Kommisjonen har i henhold til artikkel 12 eller artikkel 34 i rådsforordning (EØF) nr. 2309/93⁽¹⁾ offentliggjort en oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelser for legemidler i perioden 15. november - 15. desember 2002.

Se EFT C 2 av 7.1.2003 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 214 av 24.8.1993, s. 1.

Melding i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 97/33/EF om samtrafikkveve 2003/EØS/3/29

(Status per 1. oktober 2002)

| Operatører med betydelig markedsrett | | | | |
|---|---|---|--|--|
| Markeds- segment | Fastnettoperatører Taletelefoni (Vedlegg 1 del 1) | Fastnettoperatører Leide samband (Vedlegg 1 del 2) | Mobiloperatører Mobiltelefonitjenester (Vedlegg 1 del 3) | Mobiloperatører Nasjonalt samtrafikkmarked |
| Plikt etter direktiv 97/33/EF (artikkel) | Tilgang til nettet (4.2) Likebehandling (6) Kostnadsorientering (7) Regnskapsmessig atskillelse (8) | Tilgang til nettet (4.2) Likebehandling (6) Kostnadsorientering (7) Regnskapsmessig atskillelse (8) | Tilgang til nettet (4.2) Likebehandling (6) | Kostnadsorientering (7.2) |
| Østerrike | Telekom Austria | Telekom Austria | Ingen | Ingen |
| Belgia | Belgacom | Belgacom | Belgacom Mobile Mobistar | Belgacom Mobile |
| Danmark | TeleDanmark | TeleDanmark | TeleDanmark Sonofon | Ingen |
| Finland | Sonera Lokale operatører ⁽¹⁾ | Sonera Lokale operatører ⁽¹⁾ | Sonera Radiolinja Oy Ålands Mobiltelefon | Ingen ⁽²⁾ |
| Frankrike | France Télécom | France Télécom | FT Mobiles SFR | FT Mobiles SFR |
| Tyskland | Deutsche Telekom | Deutsche Telekom | Ingen | Ingen |
| Hellas | OTE | OTE | Cosmote Vodafone | Ingen |
| Irland | Eircom | Eircom | Vodafone O2 | Vodafone O2 |
| Italia | Telecom Italia | Telecom Italia | TIM Omnitel | TIM Omnitel |
| Luxembourg | EPT | EPT | EPT Millicomq | Ingen |
| Nederland | KPN Telecom | KPN Telecom ⁽³⁾ | KPN Mobile | Ingen |
| Portugal | Portugal Telecom | Portugal Telecom | TMN Telecel | Ingen |
| Spania | Telefónica | Telefónica | Telefónica Móviles Airtel Móvil | Telefónica Móviles Airtel Móvil |
| Sverige | Telia | Telia | Telia Vodafone Tele2 | Telia Vodafone ⁽⁴⁾ Tele2 ⁽⁴⁾ |
| Det forente kongerike | BT Kingston Commun | BT Kingston Commun | Vodafone O2 | Ingen |

⁽¹⁾ Sammen med fjertrafikkoperatører og internasjonale operatører som eies av de lokale operatørene i fellesskap.⁽²⁾ Sonera, Radiolinja Oy og Ålands Mobiltelefon er imidlertid underlagt kostnadsorienteringsplikt etter nasjonal lovgivning.⁽³⁾ Melding for nasjonale og internasjonale leide samband t.o.m. 2Mbit; ingen melding for mer enn 2 Mbit.⁽⁴⁾ Betegnelsen operatør med betydelig markedsrett har på grunn av pågående rettsforhandlinger ennå ingen virkning.

Offentliggjøring av enkelte medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper⁽¹⁾(²)

2003/EØS/3/30

TYSKLAND

Tildelte lisenser

Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|---|---|-------------------------|-------------------------|
| European Air Express (E.A.E.) Luftverkehrsgesellschaft mbH | Flughafenstraße 81 D-41066 Mönchengladbach | Passasjerer, post, gods | 17.6.2002 |
| Germanwings GmbH | Flugplatz 21 D-44319 Dortmund | Passasjerer, post, gods | 23.10.2002 |

Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|---------------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| Schider Helicopter-Service-GmbH | Unterwasser 57 A-6384 Waidring | Passasjerer, post, gods | 15.11.2002 |
| Tollenseflug GmbH | Flughafenstraße 1a D-17039 Trollenhagen | Passasjerer, post, gods | 14.11.2002 |

Tilbakekalte lisenser

Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|--------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| RAS Fluggesellschaft mbH | Am Flughafen 34 D-41066 Mönchengladbach | Passasjerer, post, gods | 5.8.2002 |

ØSTERRIKE

Tildelte lisenser

Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|--|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Lauda Air Luftfahrt GmbH | World Trade Center A-1300 Wien | Passasjerer, post, gods | 17.9.2002 |
| Tyrol Air Ambulance GmbH | Fürstenweg 180 A-6020 Innsbruck | Passasjerer, post, gods | 7.10.2002 |
| Tyrolean Airways Tiroler Luftfahrt GmbH | Fürstenweg 176 A-6020 Innsbruck | Passasjerer, post, gods | 9.10.2002 |

(¹) EFT L 240 av 24.8.1992, s. 1.

(²) Meddelt Kommissjonen for De europeiske fællesskap før 31. desember 2002.

Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|---------------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| Aero-Charter Krifka GmbH | Schmierndorferstraße 19 A-4600 Wels | Passasjerer, post, gods | 5.11.2002 |
| DAEDALOS FlugbetriebsGmbH | Schubertstraße 31 A-8010 Graz | Passasjerer, post, gods | 18.10.2002 |
| Schider Helicopter-Service-GmbH | Unterwasser 57 A-6384 Waidring | Passasjerer, post, gods | 15.11.2002 |

Tilbakekalte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|---|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Flugservice GmbH | Faberstraße 17 d A-6230 Brixlegg | Passasjerer, post, gods | 25.9.2002 |
| Rotorwing Helicopter Transport GmbH (vorher : Heli Austria GmbH) | Hof 249 A-5310 Mondsee | Passasjerer, post, gods | 23.9.2002 |

Innstilt virksomhet*Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|---|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Austrian Airtransport Österreichische Flugbetriebsges.m.b.H. | Fontanastraße 1 A-1107 Wien | Passasjerer, post, gods | 15.11.2002 |
| Rheintalflug Vorarlberger Luftfahrt GmbH | Bahnhofstraße 10 A-6900 Bregenz | Passasjerer, post, gods | 30.10.2002 |

Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|---|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Avanti-Air Bedarfsflugunternehmens.m.b.H. | Parkring 18 A-1010 Wien | Passasjerer, post, gods | 4.11.2002 |
| NAH-NotarztHubschrauber GmbH | Hans-Wucher-Platz 1 A-6713 Ludesch | Passasjerer, post, gods | 11.11.2002 |

HELLAS

Tilbakekalte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luffartsselskapets navn | Luffartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|-------------------------|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Axon Airlines AE | Λ.Κηφισίας,4 GR-15125 Μαρούσι | Passasjerer | 5.9.2002 |

SPANIA

Tildelte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luffartsselskapets navn | Luffartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|--------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| Líneas Aéreas Alaire, SL | C/Blasco Ibáñez, 32 E-35006 Las Palmas de Gran Canaria | Passasjerer, post, gods | 26.9.2002 |

Tilbakekalte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luffartsselskapets navn | Luffartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|-------------------------|---|-------------------------|-------------------------|
| Gavinair SA | Castrobarro, 10, 4º- 22.3 E-28042 Madrid | Passasjerer, post, gods | 7.10.2002 |

SVERIGE

Tildelte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luffartsselskapets navn | Luffartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|--|------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Järntlands Aero AB 556603-7007 | Molanda S-830 05 Järpen | Passasjerer, post, gods | 4.11.2002 |
| WestEastAir AB (fd Svea Flyg) 556490-0271 | Box 627 S-611 10 Nyköping | Passasjerer, post, gods | 27.11.2002 |

Tilbakekalte lisenser

Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Vedtaket gjelder f.o.m. |
|-------------------------------------|---|-------------------------|-------------------------|
| Trans Jet Airways AB 556509-7564 | Djurdalsvägen 25 S-192 65 Sollentuna | Passasjerer, post, gods | 15.11.2002 |

| | | |
|----------------------|--|----|
| 2003/EØS/3/27 | Utkast til kommisjonskunngjøring om vurdering av horisontale foretakssammenslutninger i henhold til rådsforordningen om tilsyn med foretakssammenslutninger | 28 |
| 2003/EØS/3/28 | Oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelser for legemidler fra 15. november til 15. desember 2002 | 28 |
| 2003/EØS/3/29 | Melding i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 97/33/EF om samtrafikkevne (Status per 1. oktober 2002) | 29 |
| 2003/EØS/3/30 | Offentliggjøring av enkelte medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper | 30 |

3. Domstolen